

|                     |                 |                       |                                       |
|---------------------|-----------------|-----------------------|---------------------------------------|
| Camion<br>(châssis) | Marque<br>VOLVO | Type<br>F 89 - .. 4x2 | Fiche d'homologation n°<br>CH 3850 16 |
|---------------------|-----------------|-----------------------|---------------------------------------|

MOYENS D'IDENTIFICATION "F 89" de chaque côté sur les portes.  
"F 89-.. 4x2" \*) au-dessus du Ho de châssis et sur plaquette du constructeur, à l'intérieur de la porte gauche.

Numéro du châssis frappé à droite, à l'AV latéralement sur longeron devant le support AR du ressort  
Signe d'identification du moteur frappé "TD120A" à gauche à l'AV s. bloc-mot., derr. pompe hydr. de direction  
Constructeur AB VOLVO Göteborg (S) Importateur Automobiles VOLVO SA, Lyss \*\*)

|                  |  |                          |                                  |           |                                    |                       |
|------------------|--|--------------------------|----------------------------------|-----------|------------------------------------|-----------------------|
| CHASSIS          | Nombre d'essieux <u>2</u>                                  | Nombre de roues <u>6</u> | Entraînement <u>arrière</u>      | MOTEUR    | Genre <u>en ligne</u>              | Temps <u>4</u>        |
| Direction        | <u>à gauche</u>  |                          | Assistance <u>hydraulique</u>    | Marque    | <u>VOLVO</u>                       | Carbur. <u>D</u>      |
| Frein de service | <u>air compr., 2-circ., exp. int., appareil antigel +)</u> |                          |                                  | Type      | <u>TD120A (Turbo)</u>              |                       |
| Frein auxiliaire | <u>à ressort, réservoir</u>                                |                          |                                  | Position  | <u>avant</u>                       | Nombre cyl. <u>6</u>  |
| Frein stationn.  | <u>séparé +)</u>   |                          |                                  | Alésage   | <u>130,175</u>                     | Course <u>150</u>     |
| Transmission     | <u>méc. tte synchr. s/d. multipl.</u>                      |                          |                                  | Cylindr.  | <u>11970</u> cm <sup>3</sup>       | CV-Impôt <u>60,96</u> |
| Blocage differ.  | <u>oui</u>   | Crochet rem. s. demande  | Vitesse max. <u>105/113</u> km/h | CV-puiss. | <u>330</u> (DIN) à <u>2200</u> t/m |                       |

|  |                             |  |   |
|--|-----------------------------|--|---|
| CARROSSERIE  | Forme <u>cabine avancée</u> | Nombre portes <u>2</u>                   | Refroidissement <u>eau</u>                  |
| (sur demande avec 2 couchettes)  | Toit ouvert <u>-</u>        | Bruit <u>83</u> dB (A) à <u>2450</u> t/m | Amortissement bruit <u>1 pot 1180xØ 238</u> |
| Nombre de places : Total <u>2</u> ; AV <u>2</u> ; milieu <u>-</u> ; AR <u>-</u> ; Places debout <u>-</u> |                             |  |   |

|                |                 |                 |                |
|----------------|-----------------|-----------------|----------------|
| DIMENSIONS     | Vole            | AV <u>2030</u>  | AR <u>1840</u> |
| Diam. braquage | G               | <u>17,0</u>     | DR <u>17,5</u> |
| Empattement    | <u>4900*</u>    |                 |                |
|                | Dimensions ext. | Dimensions int. |                |
| Longueur       | <u>8530</u>     |                 |                |
| Largeur        | <u>2480</u>     |                 |                |
| Hauteur        | <u>3030</u>     |                 |                |
| Porte à faux   | AV <u>1150</u>  |                 |                |
|                | AR <u>2480</u>  |                 |                |
|                | lat. <u>-</u>   |                 |                |

|                     |                             |              |               |                 |
|---------------------|-----------------------------|--------------|---------------|-----------------|
| POIDS               | Avant                       | Milieu       | Arrière       | TOTAL           |
| A vide              | <u>selon carrosserie</u>    |              |               |                 |
| Charge utile        |                             |              |               |                 |
| Poids total         |                             |              |               |                 |
| Garantie fabr.      | <u>6500</u>                 | <u>13000</u> | <u>19500</u>  |                 |
| Dimens. pneus       | <u>11.00-20 ou 12.00-20</u> |              |               | <u>Multiply</u> |
| Charge p. essieu    | <u>6500</u> (7500)          | <u>11500</u> | <u>(1300)</u> |                 |
|                     | de l'ensemble               |              | <u>52000</u>  | kg              |
| Poids max. autorisé |                             |              |               |                 |
| ( ) = 12.00-20      |                             |              |               |                 |

## EQUIPEMENT

Équipement électrique 24 v

Feux de route 2/HCR (E) Avertisseur optique oui  
 Feux de croisement 2/HCR (E) Feux de position 2/HELLAK11747  
 Feux de gabarit - Feux de brouillard -  
 Avertisseur 1/électrique (1-ton) Niv. sonore 104 (dB/A)  
 Essuie-glace 2/pneum. (progressifs) Lave-glace oui  
 Feux arrières 2/ R (E) Catadioptr. AV+lat.= I (E)  
 Feux stop 2/ S1 (E) Feux de recul -  
 Eclair. plaque contr. 1/à gauche comb. Plaque forme haute/oblongue  
 Rétroviseur 2/extér. dans cabine Indic. vitesse tachygr.  
 Indic. direction clign. 4/av. lampe-témoin (dispositif III)  
 AV o = 4 (E) latér. - AR o = 2a (E)  
 Avert. clign. oui Lampes de travail -  
 1 cale d'arrêt 280 x 160 x 150

## INDICATIONS POUR LE PERMIS DE CIRCULATION

Genre du véhicule Camion  
 Marque & type VOLVO F 89  
 Homologation n° CH 3850 16  
 Forme de la carr.  
 Places ass. : Total 2 (2 avant)  
 Poids à vide sel. bull. Carburant D  
 pesage CV 50,90  
 Charge utile sel. carross. Cylindrée 11970 cm<sup>3</sup>  
 Poids total serie 16000 Poids de l'ensemble

## REMARQUES, MODIFICATION ET CONDITIONS: No de châssis du vhc. expertisé = 482

- \*) Modèles : F 89 - 32. 4x2 = empattement 3200 mm/ 38= 3800 mm/ 49= 4900 mm  
 53 = 5300 mm.  
 \*\*) 2ème importateur : F. Häusermann AG, Zürich  
 +) Frein de service : double manomètre de pression des réservoirs et lampe de contrôle pour baisse de plus de 1/3 de la pression de chaque circuit.  
Frein à ressort : dispositif de libération prov. du circuit AV, robinet d'inversion dans la cabine; dispositif de libération mécanique: broche agissant directement sur les cylindres à ressort.  
 Soupapes de sécurité montées sur les conduites d'alimentation et de commande.  
 §) Équipement : à contrôler lors de l'immatriculation individuelle;  
 signal : > 2,30 m de largeur obligatoire.

Les essais de freinage et de démarrage en côte ont été faits av. 19500 kg de poids

Lieu et date de l'expertise

Berne, 28.6.71

La commission d'expertise [total.]

Camion (châssis)

V O L V O

F 89 - .. 4x2

CH 3850 16

F I C H E C O M P L E M E N T A I R E I

Complément du 10.01.73 - Sta (Homologation de contrôle à Lyss)

Livrable sur demande avec boîte automatique Allison, avec ralentisseur incorporé, testé entre 50-30 km/h.

Complément du 16.11.73 - Sw

Nombre de places : 2 ou 3 ; livrable sur demande avec un 2ème siège auxiliaire

Emplacement : le deuxième siège auxiliaire est muni d'un accoudoir et est disposé à 90° par rapport à la direction de marche, c. à d. que les jambes du passager se trouvent placées derrière le siège auxiliaire de droite.

Homologation de contrôle du 25.02.75 à Lyss - Sta

Système de frein : livrable avec soupape de garde à 4 circuits. Libération du frein à ressorts par soupape de garde à 4 circuits; libération mécanique par vis dans les cylindres des freins.

Contrôle 2 circuits: manomètre double et lampe-témoin.

Moteur : "TD 120 A" frappé devant le No du moteur, à droite, latéralement, à l'avant sur le bloc, au-dessus du compresseur.

Variantes de pneus :

|                 |    |           |            |    |           |           |
|-----------------|----|-----------|------------|----|-----------|-----------|
| jantes          | AV | 9.00-22,5 | 9,0 - 20   | AR | 9,00-22,5 | 8.25-22,5 |
| pneus           |    | 12 R 22,5 | 13/80 R 20 |    | 12 R 22,5 | 11 R 22,5 |
| Ply / bar       |    | R / 8,0   | R / 6,75   |    | R / 8,0   | R / 8,0   |
| charge p.essieu |    | 6500 kg   | 6530 kg    |    | 11500 kg  | 10800 kg  |
| V-max           |    | 100 km/h  | 100 km/h   |    | 100 km/h  | 100 km/h  |

./.

Voie AV

: de 2030 à 2090 mm selon les pneus

Avertisseur

: 1/ BOSCH CH 5 0301 01

Mesure des gaz

: degré de noircissement BOSCH 3,0 à 65 % (1500 t/min).

Camion (châssis)

VOLVO

F 89 - .. 4x2

CH 3850. 16

## FICHE COMPLEMENTAIRE I

Complément du 10.01.73 - Sta (Homologation de contrôle à Lyss)

Livrable sur demande avec boîte automatique Allison, avec ralentisseur incorporé, testé entre 50-30 km/h.

Complément du 16.11.73 - SwNombre de places : 2 ou 3 ; livrable sur demande avec un 2ème siège auxiliaireEmplacement : le deuxième siège auxiliaire est muni d'un accoudoir et est disposé à 90° par rapport à la direction de marche, c. à d. que les jambes du passager se trouvent placées derrière le siège auxiliaire de droite.Homologation de contrôle du 25.02.75 à Lyss - StaSystème de frein : livrable avec soupape de garde à 4 circuits. Libération du frein à ressorts par soupape de garde à 4 circuits; libération mécanique par vis dans les cylindres des freins.Contrôle 2 circuits: manomètre double et lampe-témoin.Moteur : "TD 120 A" frappé devant le No du moteur, à droite, latéralement, à l'avant sur le bloc, au-dessus du compresseur.

|                             |                 |    |           |            |    |           |           |
|-----------------------------|-----------------|----|-----------|------------|----|-----------|-----------|
| <u>Variantes de pneus</u> : | jantes          | AV | 9.00-22,5 | 9.0 - 20   | AR | 9.00-22,5 | 8.25-22,5 |
|                             | pneus           |    | 12 R 22,5 | 13/80 R 20 |    | 12 R 22,5 | 11 R 22,5 |
|                             | Ply / bar       |    | R / 8,0   | R / 6,75   |    | R / 8,0   | R / 8,0   |
|                             | charge p.essieu |    | 6500 kg   | 6530 kg    |    | 11500 kg  | 10800 kg  |
|                             | V-max           |    | 100 km/h  | 100 km/h   |    | 100 km/h  | 100 km/h  |

Voie AV : de 2030 à 2090 mm selon les pneus  
Avertisseur : 1/ BOSCH CH 5 0301 01  
Mesure des gaz : degré de noircissement BOSCH 3,0 à 65 % (1500 t/min).

Complément du 4.4.1977 - jak

|                             |               |                 |                 |      |          |
|-----------------------------|---------------|-----------------|-----------------|------|----------|
| <u>Variantes de pneus</u> : | 12 170 R 22,5 | AV= 6500 (8,00) | AR= 11500 (8,0) | Vmax | 100 km/h |
|                             | 13 R 22,5     | 7330 (8,25)     | 13000 (8,5)     |      | 100 km/h |
|                             | 13 170 R 22,5 | 7330 (8,25)     | 13000 (8,5)     |      | 100 km/h |

Voies : AV= 1970 mm  
AR= 1730 - 1760 mm selon les pneus